



## خبرنامه انجمن صنفی ویراستاران

صاحب امتیاز: انجمن صنفی ویراستاران

هیئت تحریریه: هیئت مدیره انجمن صنفی ویراستاران

همکاران این شماره: لیلا اثنا عشری | پریا بغتاریان | سیدحمید حیدری ثانی | جواد رسولی | سحر شهابت رزم | هومن عباسپور | مهدی قنوتی | مهناز مقدسی | علیرضا نیکزاد

خیابان خرمشهر، خیابان صابونچی، کوچه دهم، شماره ۴، واحد ۱، تلفن: ۸۸۵۱۴۶۱۴ | [www.anjomanvirastar.ir](http://www.anjomanvirastar.ir)

۲۸

# بانوی گل سرخ

در این شماره می‌خوانید ...

نگاهی به فعالیت کمیسیون‌ها

خطه ویراستاران

تفاهم‌نامه فرهنگیان

رادیو ویرایش



■ نمایش فیلم و گفت‌وگو ■ جمعه ۹ شهریور ۱۴۰۳

شاید فقط از ده درصد هوش و استعداد و کارایی‌اش استفاده کرد. ارادت خاصی به کرمان و اهالی شهرش داشت. مرگ شهنی خیلی برای من سنگین بود و با آنکه احساساتش را بروز نمی‌داد در فیلم دیدیم که با اشک از او یاد می‌کرد. امامی افزود که بارها به صنعتی‌زاده گفتم زندگی‌نامه‌اش را بنویسد؛ این زندگی ارزش ماندگاری دارد و برای آموزش نسل‌های آینده باید بماند. امامی در پایان گفت که من تا زنده هستم خوشحالی‌ام را از این که در کنار صنعتی‌زاده بودم ابراز می‌کنم و اینکه بسیار از او آموختم.

هرمز همایون پور، سردبیر مجله نقد و بررسی کتاب امروز، درباره خدمات صنعتی‌زاده در نشر ایران و تأثیر فرانکلین سخن گفت و اینکه او چطور افراد حاذق و مناسب را برای فعالیت‌های فرانکلین جذب می‌کرد، چنانکه محمود مصاحب را به درستی برای تهیه دایرةالمعارف فارسی انتخاب کرد و نتیجه کار هم کتاب ارزشمندی شد. او گفت من مستقیماً با صنعتی‌زاده همکاری نداشتم اما می‌دانم که اگر او نبود آن همه کتاب خوب در آن دوره منتشر نمی‌شد.

اصغر مهرپور، عضو هیئت مدیره انجمن، به جایگاه خانواده صنعتی در کرمان اشاره کرد و گفت که پرورشگاه پدر بزرگ همایون صنعتی هنوز در کرمان دایر است و حدود ۱۴۰ فرزند این پرورشگاه همگی فامیلی صنعتی‌زاده دارند. او اشاره کرد که بیشتر کارکنان گلاب‌زهر از همین پرورشگاه انتخاب می‌شدند؛ عده‌ای هم که بزرگ‌شده این پرورشگاه بودند به مدارج عالی در هنر و پزشکی رسیدند که ارزش و جایگاه این مرکز را نشان می‌دهد. وی این زوج را از زوج‌های ماندگار دانست که نامشان هنوز در کرمان زنده است.

برنامه «با هم ببینیم» با همکاری انجمن صنفی ویراستاران و مؤسسه فرهنگیان پاسداران در روز جمعه ۹ شهریور، با حضور جمعی از اعضا و دانشجویان دوره‌های انجمن، برگزار شد.

«مشکلات ما سرمایه ماست.» این جمله‌ای بود که میرتهماسب به نقل از صنعتی‌زاده گفت و اضافه کرد که صنعتی‌زاده کارآفرینی منحصر به فرد با استعدادی ویژه بود که همه کارهایش را از کوچک شروع می‌کرد و بعد توسعه می‌داد. کارهای او می‌تواند الگویی برای کارآفرینان کشور باشد.

سیروس علی‌نژاد، نویسنده از فرانکلین تا لاله‌زار، درباره آشنایی‌اش با صنعتی‌زاده و همسر او گفت. کتاب از فرانکلین تا لاله‌زار درباره زندگی و فعالیت‌های فرهنگی همایون صنعتی‌زاده است که از زبان خودش بیان شده. او درباره اینکه چرا در این کتاب اشاره‌ای به شهنی دخت و گلاب‌زهر نشده گفت که قرار بود به صورت مجزا با ایشان صحبت کنم، اما متأسفانه مرگ ناگهانی این بانو این امکان را از من گرفت. علی‌نژاد از این فیلم و کارگردان آن تقدیر کرد و به تأثیرگذار بودن فیلم اشاره کرد. او درباره ویژگی شخصیتی صنعتی‌زاده گفت و او را «اعجوبه» خطاب کرد و این که بسیار کم حرف بود و از او حرف کشیدن کار سختی بود. وی افزود متأسفانه من خیلی دیر با او آشنا شدم و آدم‌هایی هم که با او همکاری داشتند هم خیلی زود از دنیا رفتند و حرف‌های بسیاری که می‌شد درباره او جمع‌آوری کرد از دست رفت. علی‌نژاد اشاره کرد که صنعتی دست به هر کاری می‌زد موفق بود، حتی در سال‌های پایانی عمر هم علاقه داشت در نشر فعالیت کند و کتاب‌هایی مشابه کتاب‌های جیبی تهیه کند و با چند ناشر هم صحبت کرده بود.

گلی امامی، مترجم و رئیس هیئت مدیره انجمن، درباره فیلم گفت که تکتک لحظاتی که صنعتی‌زاده صحبت می‌کرد برایم آشنا بود چون سال‌ها با او همکاری کردم و مسئول دفترش بودم. صنعتی‌زاده «تابغه» بود؛ بسیار خوش‌فکر، مدیر و ایده‌پرداز بود و چون زیادی اهل ساختن و آباد کردن بود انگار برای عده‌ای خطرناک شده بود و از کار برکنارش کردند. او در کل زندگی‌اش

شهنی دخت سرلخی (صنعتی‌زاده)، نیکوکار و کارآفرین ایرانی در ۱۳۱۲ در اصفهان متولد شد. نام او با کارخانه گلاب‌زهر که خورده است. کارخانه‌ای که با تلاش بی‌وقفه او و حمایت همسرش، همایون صنعتی‌زاده، در سال ۱۳۶۶ پروانه تأسیس گرفت و اقتصاد شهر کرمان را دگرگون کرد. کشت گل محمدی را به جای کشت خشک‌خاش نشانند و انواع گلاب و عرقیات گیاهی و روغن گل را در آن خطه تولید کرد.

شهنی دخت سرلخی تاروهای پایانی عمر از تلاش بازنایستاد و در ۷۱ سالگی در ۲۲ بهمن ۱۳۸۳، هنگام سفر از کرمان به بندرعباس، در حادثه‌ای رانندگی، درگذشت.

■ نمایش مستند بانوی گل سرخ نخستین برنامه از سلسله برنامه‌هایی است با عنوان «با هم ببینیم» که بخش روابط عمومی انجمن برای نمایش مستندهای فرهنگی و هنری، با هدف گرد همایی ویراستاران و گفت‌وگو درباره فیلم‌ها، تدارک دیده است. پس از نمایش فیلم، چند کارشناس درباره فیلم و شخصیت‌های اصلی آن صحبت کردند که گزارش کوتاه آن را می‌خوانیم.

مجتبی میرتهماسب، کارگردان این فیلم، درباره ساخته شدن فیلم گفت که ساخت آن به پیشنهاد زهرا دولت‌آبادی بود و قرار بود فیلمی ده دقیقه‌ای و تبلیغاتی برای گلاب‌زهر ساخته شود، اما در طول کار و همکاری همایون صنعتی‌زاده اطلاعات بیشتری جمع‌آوری شد و فیلم‌نامه آن نوشته شد. صنعتی‌زاده عشق و علاقه بسیاری به همسرش داشت و علت اینکه پذیرفت همکاری کند این بود که نام و یاد او را زنده نگه دارد.

میرتهماسب افزود که اگر ۲۰ نفر شخصیت تأثیرگذار فرهنگی را بخواهیم برشماریم حتماً یکی از آن‌ها همایون صنعتی‌زاده است. او افزود که در این فیلم به شخصیت او و کارهایش نپرداختیم و متأسفانه مدت کوتاهی پس از نهایی شدن این فیلم ایشان فوت کردند و نشد که درباره خودش هم فیلمی بسازیم.

## سرمقاله

### شفافیت در همکاری برای ویرایش

■ سیدحمید حیدری ثانی

این روزها بازار نشر روزبه‌روز رونق بیشتری می‌گیرد و بنگاه‌های فرهنگی برای نشر آثارشان به دنبال ویراستاران خوب هستند که در نایاب‌اند. در این‌طور همکاری‌ها و به‌ویژه اگر به‌شیوه آزادکاری باشد، شفاف بودن جوانب همکاری ضرورت دارد تا کار به نتیجه برسد و منافع دو طرف تأمین شود و رضایتشان جلب. برای بسیاری از ما ویراستارها پیش آمده است که بدون قرارداد شفاف مسئولیت ویرایش آثاری را پذیرفته‌ایم. این شیوه اگرچه در کوتاه‌مدت کارمان را راه می‌اندازد، در بلندمدت سنگ راهمان خواهد بود و حتی ممکن است باعث شود حرفه ویرایش را کنار بگذاریم. برای پذیرفتن ویرایش باید به موارد زیر دقت کنیم:

۱. وقتی کسی اثری برای ویرایش می‌فرستد، ابتدا متن را از جنبه‌های گوناگون بررسی کنیم و چند قسمتش را بخوانیم. برای ترجمه‌ها، متن اصلی و کیفیت ترجمه را بسنجیم و در متن‌های تألیفی، مراقب کتاب‌سازی و سرعت ادبی باشیم. همچنین از پیشینه و انگیزه نویسنده بپرسیم.
۲. شرح وظایفمان را ارائه دهیم و با کارفرما قطعی کنیم. به مستندات نرخ‌نامه ویرایش انجمن صنفی ویراستاران درباره شرح وظایف ویرایش نگاه می‌بندیم.
۳. با ارائه نمونه ویرایش در آغاز کار، کیفیت خدماتمان را واضح کنیم.
۴. زمان‌بندی شفاف بدهیم، با ذکر فرایند کار که شامل رفت‌وبرگشت اثر و مهلت اعلام اصلاحات نویسنده است.
۵. مبلغ و شیوه پرداخت را مشخص کنیم. حتماً قسمتی از دستمزد را پیش‌پرداخت بگیریم و تصفیة مدت‌دار را نپذیریم.
۶. حقوق معنوی مان و درج ناممان در شناسنامه را قطعاً ذکر کنیم.
۷. حواسمان به حل اختلافات احتمالی و داور مرضی‌الطرفین باشد.
۸. منطقی آن است که متن قرارداد را مکتوب و امضا کنیم با حضور دو شاهد؛ اما اگر به‌صورت مجازی تفاهم می‌کنیم، دست‌کم با ایمیل قرار بگذاریم و به پیام‌رسان‌ها اعتماد نکنیم.
۹. متن قرارداد ویرایش انجمن صنفی ویراستاران را دقیق مرور کنیم.
۱۰. سفارش‌های مشکوک و آثار بی‌کیفیت و تقاضاهای غیرمنطقی را نپذیریم.

رعایت این موارد می‌تواند بسیار از مشکلات همکاری در حوزه ویرایش را رفع کند.

## کمیسیون امور صنفی و حقوقی

### مالکیت فکری

سال‌هاست موضوع مالکیت فکری و سرقت ادبی در جامعه فرهنگی مطرح شده و قانون حق مؤلف، حق نشر یا کپی‌رایت روی میز مراکز تصمیم‌گیرنده بی‌صدا مانده است. هر چه می‌گذرد این موضوع از نوشته‌های کتاب‌ها و مجلات و نمایش‌نامه‌ها و داستان‌ها فراتر می‌رود و به فرسته‌های فضاهای مجازی تسری پیدا می‌کند. اخیراً خبر یافتیم که گروهی از مدرسان ویرایش و نویسندگان مطالب آموزشی معترض‌اند نکات آموزشی‌شان، که حاصل تلاش و پژوهش آن‌ها بوده، به‌سرعت و در قالبی دیگر و با اندکی تغییر و گاه بدون تغییر در فضای دیگری و با نام دیگری منتشر شده است. درصدد برآمده‌ایم در این موضوع تحقیق کنیم و نظر مخاطبان و صاحب‌نظران مباحث حقوق مالکیت فکری را جمع‌آوری کنیم.

وزارت فرهنگ و ارشاد اسلامی چندی است سامانه‌ای را برای ثبت آثار ادبی و هنری معرفی کرده که صاحبان نوشته‌ها در فضاهای مجازی نیز می‌توانند از آن استفاده کنند و ایده‌ها، جملات، تصاویر، اشعار و جزوه‌های درسی خود را در آنجا ثبت کنند. سامانه [ircrs.farhang.gov.ir](http://ircrs.farhang.gov.ir) در حال حاضر گزینه مناسبی است برای ثبت آثار و نوشته‌ها؛ اما موضوع به اینجا ختم نمی‌شود و باید مفصل به آن پرداخت و آن را آسیب‌شناسی کرد. انجمن صنفی ویراستاران در نظر دارد به این موضوع بپردازد و دیدگاه‌ها و پیشنهادهای مخاطبان را جمع‌آوری کند.

■ اطلاعات خود را به نشانی رایانامه روابط عمومی انجمن ارسال کنید: [anjomanvirastar@gmail.com](mailto:anjomanvirastar@gmail.com)

## دبیرخانه و روابط عمومی

فعالیت‌های دبیرخانه و روابط عمومی انجمن در فصل تابستان به اختصار به شرح زیر بود:

- عقد تفاهم‌نامه با مجموعه فرهنگان و تعیین «پاتوق ویراستاران» برای برگزاری نشست‌ها و دیدارهای اعضای انجمن ویراستاران در فرهنگان پاسداران؛
- برگزاری نمایش مستند بانوی گل سرخ با همکاری مجموعه فرهنگان در فرهنگان پاسداران؛
- برگزاری دو کارگاه مهارت‌افزایی در فصل تابستان برای اعضا؛
- برنامه‌ریزی برای دیدار دانشجویان دوره‌های انجمن با استادان و اعضای هیئت‌مدیره در پاییز سال جاری؛
- اطلاع‌رسانی کارگاه‌ها و دوره‌های انجمن؛
- برطرف کردن مشکلات فنی وبگاه و به‌روزرسانی صفحات مجازی انجمن.

## هیئت‌مدیره

### نودوششمین جلسه هیئت‌مدیره برگزار شد.

■ جلسه هیئت‌مدیره در سوم تیرماه در دفتر انجمن برگزار شد. در این جلسه گزارش کمیسیون‌ها مطرح شد و برنامه دوره‌ها و کارگاه‌های نیمه اول سال ۱۴۰۳ به تصویب رسید. در این جلسه همچنین موارد زیر تصویب شد:

- مبلغ ۲۰۰ میلیون ریال از طرف اعضای اصلی هیئت‌مدیره انجمن به انجمن هبه شد؛
- مصوب شد برای تشکیل کارگروه‌ها و فعالیت‌های آن‌ها آیین‌نامه تهیه شود؛
- نشست‌های فصلی انجمن دوباره برقرار شود؛
- فراخوان ارسال مقاله برای ویژه‌نامه روز ویراستار در پاییز منتشر گردد.

## کمیسیون آموزش

■ هفتمین دوره جامع نگارش و ویرایش هشتم اردیبهشت و سومین دوره جامع نگارش و ویرایش متون کودک و نوجوان دهم تیرماه آغاز شدند. این دو دوره با استقبال کم‌نظیر متقاضیان از استان‌هایی چون تهران، خراسان رضوی، قم، لرستان، هرمزگان، شیراز، همدان، کاشان، اراک، مازندران، زنجان، سیستان و بلوچستان روبه‌رو شد.

### دوره جامع نگارش و ویرایش

■ تعداد ۸۴ دانشجو در دوره جامع نگارش و ویرایش شرکت کردند. درس‌های این دوره عبارت‌اند از: «ویرایش رایانه‌ای»، «مبانی نظری در زبان فارسی»، «ویرایش زبانی»، «عربی در فارسی»، «ویرایش صوتی، مفاهیم و کارکردها»، «دستور خط فارسی»، «نشانه‌گذاری»، «ویرایش ترجمه»، «ویرایش استنادی و مرجع‌شناسی»، «نمایه و ضبط اعلام» و «مبانی نشر و ویرایش». در این دوره علاوه بر مباحث نظری، تمرین‌هایی برای درک بهتر مطالب عرضه شده و بازخوردهای مثبتی از دانشجویان دریافت شده است. این دوره در اوایل زمستان پایان خواهد یافت.

### دوره جامع نگارش و ویرایش متون کودک و نوجوان

■ سومین دوره نگارش و ویرایش متون کودک با حضور ۵۳ دانشجو آغاز شد. مدرسان این دوره شهین نعمت‌زاده، محمد گودرزی دهریزی، کیانوش غریب‌پور، هومن عباسپور، مهدی قنواتی، مریم جلالی، محمد قصاع هستند. دروس این دوره «زبان کودک و نوجوان ۱ و ۲»، «ادبیات کودک و نوجوان ۱ و ۲»، «آشنایی با فلسفه و روان‌شناسی کودک و نوجوان»، «آشنایی با کتاب‌آرایی کودک و نوجوان»، «کارگاه ویرایش متون کودک و نوجوان» و «ادبیات فانتزی و گمانه‌زن» است که دو درس پایانی از فهرست فوق در حال برگزاری است.



## زادروز گله امامی و اعلام «پاتوق ویراستاران» عقد تفاهم نامه با مجموعه فرهنگی

عصر شنبه ۱۶ تیر در کتابفروشی نشستی با همکاری انجمن ویراستاران، فرهنگیان پاسداران و انتشارات ققنوس برگزار شد. جمعی از دوستان، همکاران، اعضای هیئت مدیره انجمن ویراستاران، مدیران فرهنگیان، مدیران نشر ققنوس، خورشید، کتاب پنجره، فرهنگیان پاسداران گرد آمدند تا اردت خود را به بانوی تأثیرگذار در عرصه فرهنگ بیان کنند. در این نشست، هر یک از شرکت کنندگان گوشه‌ای از فعالیت‌های خانم امامی و نقش او در فعالیت‌های فرهنگی و چگونگی ارتباطشان با خانم امامی و کتاب‌هایش را بیان کردند. در این جلسه از جایگاه و خدمات مرحوم کریم امامی نیز یاد شد. در ادامه تفاهم‌نامه‌ای میان انجمن صنفی ویراستاران و مؤسسه فرهنگیان (شعبه پاسداران) به امضا رسید که از این پس، فرهنگیان پاسداران میزبان نشست‌ها و جلسات نقد کتاب و جلسات مجامع رسمی انجمن ویراستاران باشد.

■ در این تفاهم‌نامه درج شده است:

- استفاده بهینه از امکانات، ظرفیت‌ها و توان بالقوه مادی و معنوی طرفین تفاهم‌نامه در زمینه برگزاری نشست‌ها، کارگاه‌ها و میزگردهای تخصصی در حوزه ویراستاری و نقد کتاب و حوزه‌های مرتبط با نشر کاغذی و الکترونیک؛
- همکاری در زمینه تشکیل کارگاه‌های آموزشی و مهارتی در موضوع علوم زبانی و ادبی و سایر موضوعات مورد توافق؛
- همکاری در زمینه برگزاری جلسات نمایش فیلم برای پخش فیلم‌های حوزه فرهنگ و هنر و

گفت‌وگو درباره آن با زمان‌بندی مشخص؛

برگزاری رویدادهای مناسبی برای برقراری ارتباط میان اعضای انجمن صنفی ویراستاران؛

فراهم کردن امکان استفاده از فضای فرهنگیان (شعبه پاسداران) برای دیدارهای ویراستاران عضو انجمن و برگزاری جلسات اختصاصی و عمومی انجمن با عنوان «پاتوق ویراستاران»؛

برقراری تسهیلات و امکاناتی برای خرید کتاب و محصولات فرهنگی ویژه اعضای انجمن صنفی ویراستاران.

مقرر شد نمایندگان منتخب هر دو مجموعه جزئیات همکاری را تدوین و اعلام کنند.

## تشکیل رشته دانشگاهی نگارش و ویرایش در دانشگاه آزاد اسلامی

رشته نگارش و ویرایش را نباید ذیل رشته ادبیات دید و شاید بهتر باشد آن را ذیل رشته مدیریت ببینیم چون این رشته در حقیقت «میان‌رشته‌ای» است و اگر ویراستاران تخصصی تربیت کنیم به همه رشته‌ها کمک کرده‌ایم.

در پایان این نشست این پیشنهاد مطرح شد که دانشگاه آزاد می‌تواند با همکاری انجمن صنفی ویراستاران دوره‌هایی مدیریت کسب و کار مانند ام. بی. ای و دی. بی. ای برای رشته نگارش و ویرایش تدارک ببیند که تابع نظام پیچیده وزارت علوم و دانشگاه‌ها نباشد و بتواند از توانمندی مدرسان باتجربه در حوزه‌های متعدد، برای تدریس، استفاده کند و محتواهای مناسبی برای این دوره‌ها تهیه کند.

با توجه به این که در دانشگاه‌ها فقط به مباحث نظری پرداخته می‌شود، باید جایی برای آموزش عملی و تربیت نیروهای حرفه‌ای فراهم شود. دانشکده‌های علمی و کاربردی یا مهارتی و انجمن‌های تخصصی می‌توانند عهده‌دار این مسئولیت بشوند.

در حوزه هنر، جای خالی ویراستارانی که علاوه بر ویراستار بودن نویسندگان خوبی باشند و بتوانند در نمایشگاه‌های داخلی و بین‌المللی تولید محتوا کنند و به هنرمندان مشاوره بدهند خالی است.

فرصت‌های شغلی ویراستاران فقط محدود به نشر و کتاب نیست و در تجارت و بازرگانی و تبلیغات و برندینگ و هنر هنوز جایگاهی برای ویراستاران دیده نشده و خوب است که ویراستارانی برای این حوزه‌ها تربیت شود.

به دعوت خانم خدیجه بهرامی رهنما، مدیر گروه کشوری گروه مدیریت و خدمات اجتماعی، نشستی در دانشگاه آزاد برگزار شد. در این نشست آقایان محمدرضا حاجی بابایی، زند حسامی، پیمان بانی‌شیرکا، مهدی قنوتی، هومن عباسپور و خانم‌ها خدیجه بهرامی رهنما، مهتاب مبینی، ونوس عابدیان و مهناز مقدسی حضور داشتند. موضوع جلسه ضرورت یا عدم ضرورت تشکیل رشته دانشگاهی «نگارش و ویرایش» بود که در این زمینه گفت‌وگو شد و محاسن و معایب تشکیل این رشته در مقطع کاردانی و کارشناسی بررسی شد. برخی نکات مطرح‌شده در این جلسه به قرار زیر است:

این ضرورت در نشر وجود دارد که ویراستارانی تربیت شوند که بتوانند نشر را مدیریت کنند و از ابتدا تا انتهای کتاب همراه با نویسنده یا مترجم باشند و حوزه چاپ را هم بشناسند. مکانی یا رشته‌ای برای آموزش این نوع ویراستاران باید مهیا شود.

### تازه‌ها



خطه ویراستاران به کوشش جواد رسولی و به همت نشر کلهر منتشر شد. این کتاب که با دیباچه گلی امامی آغاز می‌شود، در بردارنده اطلاعاتی ارزشمند از نشر و ویرایش در استان خراسان، به ویژه مشهد، است؛ از ناشران خصوصی و دولتی و ویراستاران آزادکار تا ویرایش در مطبوعات و صداوسیما. خطه ویراستاران که به نوعی تاریخ شفاهی ویرایش و ویراستاری عصر حاضر در شرق کشور محسوب می‌شود، نکات فراوان تجربی، آموزشی، فرهنگی و تاریخی را در این حوزه و در قالب نوشته‌ها و گفت‌وگوهای پیشکسوتان نشر و ویرایش عرضه کرده است. پیش‌خبر انتشار این اثر در مراسمی که در کتاب‌فروشی چشمه به مناسبت روز ویراستار برگزار شده بود (۱۱ بهمن ۱۴۰۲) به اطلاع عموم رسیده بود. به دکتر جواد رسولی (مسئول کمیسیون ویرایش و عضو پیشین هیئت‌مدیره) برای انتشار این اثر ارزشمند و ویژه صمیمانه تبریک می‌گوییم و برایشان آرزوی موفقیت روزافزون داریم.

### رادیو ویرایش



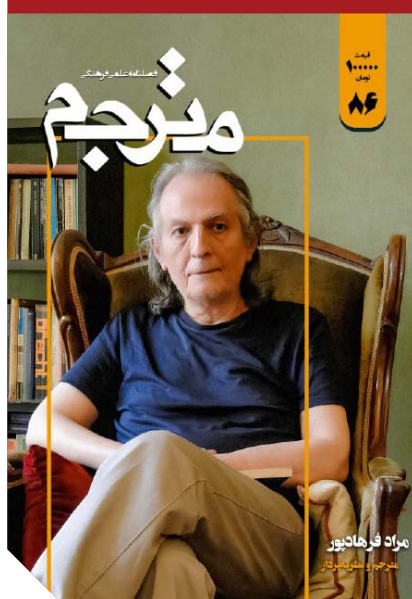
#### علی‌رضا نیک‌زاد

کارگروه رادیو ویرایش در تابستان ۱۴۰۳ چندین جلسه برگزار کرد و اعضای کارگروه تصویب کردند که برنامه‌های رادیو ویرایش را در سه دسته «معرفی کتاب»، «مباحث آموزشی»، «گفت‌وگو و پرسش و پاسخ» قرار دهند و هر ماه یک برنامه را تهیه و منتشر کنند. برای فصل تابستان تهیه سه برنامه تصویب شده بود که دو برنامه به قرار زیر منتشر شد و انتشار یک برنامه به مهر موکول شد. «درست بنویسیم: هکسره» در تاریخ ۳۰ خرداد منتشر شد. در این برنامه «هکسره» که متأسفانه در نوشته‌های فارسی اخیر رایج شده مطرح شد و راهکارهایی برای تشخیص آن داده شد. این خطای پرتکرار نگارشی بر اثر ندانستن کاربرد «ه» به جای «است» صورت می‌گیرد و در این برنامه مثال‌هایی برای درک بهتر موضوع آورده شد. خوشبختانه این برنامه توجه مخاطبان را جلب کرد و بارها در صفحات فضای مجازی باز نشر شد. نویسنده این برنامه افسانه بختیاری و گوینده لیدا شجاعی بود. «معرفی کتاب هنر ویرایش» در ۲۵ مرداد منتشر شد. این کتاب نوشته لاریسا مک‌فارکر است که در آن تجارب ویراستار مشهور امریکایی، رابرت گاتلیب، و نحوه همکاری‌اش با نویسندگان مطرح دنیا بیان شده است. نویسندگی متن این برنامه را نرگس لالانی و گویندگی آن را لیدا شجاعی بر عهده داشتند. «کتاب‌آرایی آثار کودک و نوجوان»، گفت‌وگو با کیانوش غریب‌پور، مدرس دانشگاه و مدیر هنری نشر افق، که قرار است در اوایل مهرماه منتشر شود. پس از برگزاری کارگاه «آشنایی با کتاب‌آرایی کودک و نوجوان» در دوره جامع نگارش و ویرایش متون کودک و نوجوان، با تدریس کیانوش غریب‌پور با ایشان گفت‌وگویی صورت گرفت و مطالبی در این حوزه از ایشان پرسیده شد که در رادیو ویرایش منتشر خواهد شد.

### شماره جدید جهان کتاب منتشر شد



### شماره جدید مجله مترجم منتشر شد



### موفقیت اعضا

اطلاعاتی از نخستین تمبرهای ایران و جهان و آشنایی مردم با تمبر است.  
دهان‌های گشاد نوشته محمد زفرام ترجمه محمد غزالی به همت نشر افق مرداد ۱۴۰۳ به چاپ رسید.  
نخستین زنان مسیحی نوشته داون لاوال نورمن ترجمه فاطمه روح‌الامینی به همت نشر جمهوری تیرماه ۱۴۰۳ به چاپ رسید.

خطه ویراستاران تألیف دکتر جواد رسولی به همت نشر کلهر به چاپ رسید.  
بنیاد ایران‌شناسی در آئین گرمی داشت روز ایران‌شناسی به پاس تلاش و همت دکتر پیام شمس‌الدینی در تدوین رساله دکتری با عنوان «طراحی و تدوین اصطلاح‌نامه پزشکی مردمی ایران» از ایشان تقدیر کرد.

### برنامه‌های آتی رادیو ویرایش

«درست بنویسیم: گذاشتن و گزاردن»  
«هوش مصنوعی و ویرایش»  
«پرسش و پاسخ: پرسش از مدرسان ویرایش در انجمن»

سردبیر: مهناز مقدسی | مسئول کارگروه: علی‌رضا نیک‌زاد  
همکاران رادیو ویرایش در فصل تابستان:

لیلا اثنا عشری، سعیده بهرامی، حبیب بهمنی، اعظم رضائی، لیدا شجاعی، سحر شهامت‌رمز، نرگس لالانی، افسانه بختیاری.

به این عزیزان صمیمانه تبریک می‌گوییم و برایشان تندرستی و کامیابی آرزو مندیم.